

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 20.06.2022 11:42:48
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989daf18a

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Рекомендовано МССН

Кафедра теории и практики иностранных языков

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры
«22» апреля 2022г., протокол № 8
Заведующий кафедрой
Н.Л.Соколова



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплина:

Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций

**Рекомендуется для направления подготовки
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
по профилю**

«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

Квалификация (степень) выпускника - бакалавр

Москва, 2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	8
5.1. Содержание разделов дисциплины	8
5.2. Разделы дисциплины и виды занятий	12
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН	12
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ см.п.5.2).....	12
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	12
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	15
10.1. Основная литература.....	15
10.2. Дополнительная литература:	16
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	16
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	23
12.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения учебной дисциплины.....	24
12.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	25
12.3. Паспорт Фонда Оценочных Средств По Дисциплине	32
12.4. Типовые Контрольные Задания.....	45
<u>13. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....</u>	<u>79</u>

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021), утвержденного Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г., в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), главный акцент сделан на компетентностный подход.

Компетентностный подход является основой современного высшего образования. Способность выпускника высшей школы применять полученные в процессе обучения знания умения, навыки, опыт и личностные качества для успешной деятельности в избранной им определенной профессиональной области называется компетенцией.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Овладение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (этапы формирования компетенций).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными индикаторами формирования компетенции являются следующие:

1. Индикатор формирования представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор формирования способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор формирования навыков и опыта.

Индикаторы формирования компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин (ТУИС), посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции. Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, это и виды промежуточных аттестаций, и методические материалы, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных.

С организационно-методической точки зрения курс «Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соотнесенной со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Основой изучения курса являются знания, полученные обучающимися при изучении базовых общеобразовательных дисциплин.

Новационными элементами и одновременно методологической основой курса является смещение акцентов на интерактивную и самостоятельную работу обучающихся.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям обучающегося, необходимым для ее изучения: умение структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; умение использовать источники социально-экономической информации; анализ и интерпретация данных отечественных и зарубежных источников о социально-экономических процессах и явлениях.

Полная учебная нагрузка составляет 792 академических часа, из которых 162 отводится на аудиторные занятия и 630 на самостоятельную работу студентов.

Оценка качества освоения ООП по конкретным дисциплинам/модулям включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую государственную аттестацию выпускников.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Текущий контроль проводится в течение всего периода изучения дисциплины/модуля.

Промежуточная аттестация подразделяется на рубежную и семестровую. Рубежная аттестация проводится в середине семестра, семестровая – в конце.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая цель курса «Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций / Иностранный язык в формате международных экзаменов» является комплексной, включающей в себя практическую, образовательную и воспитательную составляющие.

Практическая цель курса заключается в подготовке обучающихся к сдаче международных сертификационных экзамена FCE и CAE; в приобретении студентами коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык в профессиональной (производственной и научной) деятельности для осуществления межкультурного взаимодействия.

Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о межкультурной коммуникации.

Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль повышению культуры межкультурного общения и общей культуры студентов, а также осознанию студентами важности их роли в обеспечении межкультурной коммуникации.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

В результате изучения дисциплины студент должен обладать **способностью использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности).**

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций / Иностранный язык в формате международных экзаменов относится к части Дисциплины по выбору студента блока 1 учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей

компетенций ОП ВО.

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Таблица № 1

<i>Шифр и наименование компетенций</i>	<i>Предшествующие дисциплины</i>	<i>Последующие дисциплины</i>
Универсальные компетенции		
<p><i>Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения (УК-4)</i></p>	<p>Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка / Русский язык как иностранный Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный</p>	<p>Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка / Русский язык как иностранный Реферирование и аннотирование текстов на втором иностранном языке / Русский язык как иностранный Государственный экзамен по первому языку Государственный экзамен по второму языку</p>

3.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование следующих универсальных компетенций (УК): УК-4; в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Перевод и переводоведение», «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ОС ВО РУДН
УК - 4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 22 зачетных единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры					
		III	IV	V	VI	VII	
Аудиторные занятия (всего)	162	36	18	18	54	36	
<i>В том числе:</i>							
<i>Лекции</i>	-	-	-	-	-	-	
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	162	36	18	18	54	36	
<i>Семинары (С)</i>	-	-	-	-	-	-	
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-	-	-	-	-	
Самостоятельная работа (всего)	630	140	70	70	210	140	
Общая трудоемкость	Час	792	176	88	88	264	176
Общая трудоемкость	зач. ед.	22	4	4	2	4	8

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1	FCE Reading ОК-13, ОК-14	<p>Умение воспроизводить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод</p> <p>Умение использовать коммуникативную компетенцию в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения</p> <p><i>Тема 1.</i> Text: eight multiple-choice questions (four options per question). <i>Тема 2.</i> Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a choice of eight sentences. <i>Тема 3.</i> Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.</p>
2	FCE Writing ОК-14, ОК-15, ОПК-7	<p>Знание особенностей официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сфер иноязычного общения</p> <p>Умение использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности)</p> <p>Владение способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p><i>Тема 4.</i> Letter or email, using given input and notes. <i>Тема 5.</i> Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter or questions 5a and 5 b.</p>
3	FCE Use of English ОК-13, ОПК-7	<p>Умение воспроизводить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод</p> <p>Умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p><i>Тема 6.</i> Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the correct word(s) to fill each gap. <i>Тема 7.</i> Short text with 12 gaps: fill each gap with one word. <i>Тема 8.</i> Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.</p>

		<p><i>Тема 9.</i> Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.</p>
4	FCE Listening ОПК-7, ПК-1	<p>Знание основных способов выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>Умение использовать теоретические основы обучения иностранным языкам, закономерности становления способности к межкультурной коммуникации</p> <p><i>Тема 10.</i> Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.</p> <p><i>Тема 11.</i> Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.</p> <p><i>Тема 12.</i> Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).</p> <p><i>Тема 13.</i> Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).</p>
5	FCE Speaking ОПК-7, ПК-1	<p>Умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>Владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации</p> <p><i>Тема 14.</i> Social and personal conversation (candidates and examiner).</p> <p><i>Тема 15.</i> Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.</p> <p><i>Тема 16.</i> Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.</p> <p><i>Тема 17.</i> Discussion between candidates and examiner on topics related to Part 3 task.</p>
6	CAE Reading ОК-13, ОК-14	<p>Умение воспроизводить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод</p> <p>Умение использовать коммуникативную компетенцию в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения</p> <p>Тема 1. Multiple choice Тема 2. Gapped text Тема 3. Multiple choice</p>

		<p>Тема 4. Multiple matching</p> <p>The reading paper has 4 parts, texts come from a variety of sources. Students need high level of vocabulary to understand the texts. In parts 1 and 3 a range of reading skills are tested: students` ability to understand detail, opinion, purpose, main idea, implication, attitude, etc. Part 2 tests their ability to deal with text structure. In part 4, you must be able to locate specific information, detail, opinion or attitude.</p>
7	CAE Writing OK-14, OK-15, ОПК-7	<p>Знание об особенностях официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сфер иноязычного общения</p> <p>Умение использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности)</p> <p>Владение способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>Тема 5. Writing a letter (an article, a report, a proposal)</p> <p>Тема 6. Writing an article (an essay, an information sheet, a character reference, a review)</p> <p>There are two parts in the writing. Part 1(one compulsory question) and Part 2 (a choice of five).</p>
8	CAE Listening ОПК-7, ПК-12	<p>Умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>Знание основных способов осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных</p>

		<p>характеристик исходного текста Тема 12. Multiple choice Тема 13. Sentence completion Тема 14. Multiple choice Тема 15. Multiple matching Listening part 1 tests the ability to identify the speaker`s feelings, attitudes and opinions. Part 4 is a multiple matching exercise.</p>
9	CAE Speaking ОПК-7, ПК-12	<p>Владение способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации Владение способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста Тема 16. Social interaction Тема 17. Individual long turn Тема 18. Collaborative task Тема 19. Further discussion Students speak in pairs or occasionally in a group of three. The test takes approximately 15 minutes and is divided into 4 parts.</p>
10	CAE Use of English ПК-10	<p>Знание основных способов осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм Тема 7. Multiple choice cloze Тема 8. Open cloze Тема 9. Word formation Тема 10. Gapped sentence Тема 11. Key word transformation Use of English is primarily a test of structural control with many questions involving the completion of grammatical structures. Missing words can include articles, conjunctions and propositions.</p>

	Some questions involve completing collocations and fixed phrases. Parts 3 and 4 test students` ability in word formation.
--	---

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

2 курс

№	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Семинары	СРС	Всего часов
1	FCE Paper 1 Reading		12			50	62
2	FCE Paper 2 Writing		8			30	38
3	FCE Paper 3 Use of English		16			60	76
4	FCE Paper 4 Listening		9			35	44
5	FCE Paper 5 Speaking		9			35	44

3 курс

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Семинары	СРС	Всего часов
1.	CAE Paper 1 Reading		12			46	58
2.	CAE Paper 2 Writing		6			24	30
3.	CAE Paper 3 Speaking		27			105	132
4.	CAE Paper 4 Listening		27			105	132

4 курс

1.	CAE Paper 5 Use of English		35			140	175
----	----------------------------	--	----	--	--	-----	-----

6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ – НЕ ПРЕДУСМОТРЕН 7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ см.п.5.2)

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Телевизор (Philips 26 PFL5322S/60)	1
2.	Сtereo приёмник (Panasonic RX 29D)	1
3.	DVD Philips DVP 3120/51	1
4.	Ноутбук Fuji (Siemens)	1

5.	Проектор « Benq » MP620c (переносной)	1
6.	Активная стереосистема (Defender – 19), (колонки)	2

9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1) Программное обеспечение:

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН. Это пакет программ MicrosoftOffice и специализированное программное обеспечение.

№	Наименование	Реквизиты лицензии (№, дата)	Кол-во
1.	Операционная система Microsoft Windows Vista	Лицензия № 8512275 до 01.04.2019	1
2.	Офисный пакет Microsoft Office 2010 ProPlus	Лицензия № 8512275 до 01.04.2019	1
3.	K-lite Codec Pack	free	free

2) Базы данных информационно-справочные и поисковые системы

Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)
(общее для всех факультетов и институтов)

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	<p>1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</p> <p>2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://www.biblioclub.ru</p> <p>3. Образовательная платформа Юрайт http://urait.ru</p> <p>4. ЭБС «Лань» http://e.lanbook.com/</p> <p>5. ЭБС «Троицкий мост» http://www.trmost.ru/</p> <p>6. ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru</p>

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 30-7804/375ЕП от 27.08.21 до 26.06.2022 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 до 20.05.2021.; № 30-7804/168 ЕП от 21.05.21. до 20.05.22. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 3509/21С БД от 05.10.2021 г. До 04.10.2022 6. ООО «Политехресурс». Договор № 1 от 18.02.21. До 17.02.22
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011 2. № 2010620554 от 27.09.2010 3. № 2013620832 от 15.07.2013 4. № 2011620038 от 11.01.2011 5. № 2014660292 от 06.10.2014 6. № 2013621110 от 06.09.2013
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016 6. Эл № ФС 77-56323 от 02.12.2013
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

Перечень информационных ресурсов, используемых при освоении дисциплины:
Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину. Режим доступа: <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>.

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. **Boyd Elaine.** CAE Gold plus : Exam maximiser / E. Boyd. - Книга на английском языке. - England : Longman, 2008. - 176 p. : il. - Приложение: CD-ROM with key Pack . - ISBN 978-1-405-87681-0 : 239.80.
2. **Kenny Nick.** CAE Gold plus : Coursebook / N. Kenny, J. Newbrook. - Книга на английском языке. - England : Longman, 2008. - 216 p. : il. - Приложение: With Tests CD-ROM. - ISBN 978-1-4058-7680-3 : 341.00.
3. **Burgess Sally.** New first certificate Gold : Exam maximiser / S. Burgess, J. Newbrook. - Книга на английском языке. - England : Longman, 2008. - 160 p. : il. - Приложение: With audio CD set. - ISBN 978-0-582-77724-8 : 239.80.
- 4.
5. **Newbrook Jacky.** New first certificate Gold : Coursebook / J. Newbrook, J. Wilson. - Книга на английском языке. - England : Longman, 2008. - 224 p. : il. - ISBN 978-0-582-77699-9 : 348.70.
6. **Harrison Mark.** FCE Testbuilder [Текст] : Tests that Teach with key / M. Harrison. - Oxford : Macmillan Publishers Limited, 2010. - 176 p. : ill. - Приложение: audio CDs. - ISBN 978-0-2307-2789-2 : 735.14.
7. **French Amanda.** CAE Testbuilder : Tests that Teach / A. French. - Oxford : Macmillan Publishers Limited, 2009. - 192 p. - (Macmillan Testbuilder). - Приложение: audio CDs. - ISBN 978-0-2307-2795-6 : 748.00.
8. **Kenny Nick.** FCE Practice Tests Plus 2 [Текст] : Teaching not just testing / N. Kenny, L.L. Mortimer. - Книга на английском языке. - England : Longman : Pearson, 2011. - 209 p. : il. - Приложение: CD-ROM. - ISBN 978-1-4082-6788-2 : 371.70.
9. **Side Richard.** Grammar and Vocadulary for Cambridge Advanced and Proficiency [Текст] / R. Side, G. Wellman. - London : Longman, 1999. - 286 p. - ISBN 0-582-41963-8 : 161.65.
10. **Kenny Nick.** CAE Practice Test Plus 2 [Текст] : Teaching not just Testing / N. Kenny, J. Newbrook. - England : Longman : Pearson, 2011. - 224 p. : il. - Приложение: CD-ROM. - ISBN 978-1-4082-6786-8 : 402.37.

10.2 Дополнительная литература:

1. **Wyatt Rawdon.** New first certificate Gold : Teacher`s Book / R. Wyatt, J. Newbrook. - Книга на английском языке . - England : Longman, 2008. - 190 p. : il. - ISBN 978-0-582-77715-6 : 341.07.
2. **Whitby Norman.** CAE Gold plus : Teacher`s Book / N. Whitby. - Книга на английском языке. - England : Longman, 2008. - 184 p. : il. - ISBN 978-1-4058-4866-4 : 326.70.
3. **Brazil David.** Pronunciation for Advanced Learners of English [Текст] : Student`s book / D. Brazil. - Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 1999. - 151 p. : il. - Приложение: 2 аудиокассеты. - ISBN 0-521-38798-1 : 433.95.
4. **Vince Michael.** Advanced Language Practice [Текст] : With Key / M. Vince. - Oxford : Macmillan Heinemann, 1994. - 295 p. - ISBN 0-435-24124-9 : 227.16.
5. **Allsop Lake.** Student`s English Grammar Exercises with answers [Текст] / L. Allsop. - London : Phoenix ELT, 1995. - 147 p. - ISBN 0-13-856055-2 : 186.80.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Междисциплинарные и внутренние модули курса указаны выше (предшествующие и последующие курсу дисциплины, разделы курса).

В ходе освоения студентами дисциплины применяются учебные технологии традиционного, проблемного, программированного, компьютерного и контекстного обучения. *Самостоятельная работа студента*

Самостоятельная работа студентов (СРС) является обязательной составляющей образовательного процесса. СРС предусмотрена Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в РФ», образовательными стандартами РФ, учебными программами и планами по всем направлениям и всем дисциплинам.

Самостоятельная работа студентов – это отдельный тип образовательной деятельности обучающегося с использованием определенных источников информации, характерными особенностями которой являются место, время, формы и виды занятий, с обязательным включением их контроля и оценки со стороны обучающего.

Конечной целью СРС является объединение знаний, умений и навыков, приобретенных в вузе, в крепкий фундамент для беспрепятственного начала профессиональной трудовой деятельности с возможностью дальнейшего

самостоятельного обучения в течение всей жизни (Lifelong learning), совершенствования имеющихся и приобретения новых навыков и умений на уровне, позволяющем передавать накопленный опыт другим.

Место СРС.

Может проходить как в учебной аудитории, так и за ее пределами. Например: в библиотеке, мультимедийном/компьютерном классе, дома/общежитии, Интернет-кафе и пр.

Время СРС.

Определяется из расчета аудиторная/самостоятельная работа – **1:4**.

Формы и виды СРС

11.1 Аудиторная самостоятельная учебная работа студента включает:

- Постоянное непосредственное участие в занятиях;
- Выполнение контрольных работ, тестовых заданий;
- Презентации различных работ;
- Презентация проектов.

Внеаудиторная самостоятельная работа студента включает:

- Самостоятельное изучение материала по учебникам, учебным пособиям и дополнительной литературе.
- Самостоятельное изучение материала при помощи мультимедийных технологий (аудио-, видеоносители, базы данных, сайты Интернет, on-line тестирование и т.п.).
- Подготовку к интерактивным занятиям.
- Подготовку презентаций сообщения по избранной теме.
- Подготовку к выполнению контрольных работ и тестовых заданий.

Постоянный контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляет лицо, ведущее дисциплину (лектор/преподаватель).

Рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам) на семинарских занятиях (опрос, сообщение, доклад, разноуровневые задачи и задания, коллоквиум, круглый стол, дискуссия)

Семинарские занятия проводятся в целях оказания помощи студентам в усвоении наиболее важных и трудных вопросов учебной дисциплины, глубоком осмыслении понимания и закреплении лекционного материала, формировании профессионального понятийного аппарата и логики мышления, выработке навыков работы с научной и учебной литературой.

Подготовку к семинарским занятиям студент должен начинать с изучения рекомендованной литературы и дополнительных материалов. После этого целесообразно подготовить план своего аргументированного сообщения по каждому вопросу, обсуждаемому на семинарском занятии. В ходе семинарского занятия студенты должны принимать активное участие в обсуждении поставленных вопросов, иллюстрируя теоретические положения примерами из рекомендованной научной, учебной литературы, а также из источников, найденных самостоятельно. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, подтверждаться адекватными примерами.

На семинарских занятиях студенты могут выступать с докладами по рекомендованной тематике. Такие доклады могут готовиться как по заданию преподавателя, так и по инициативе самого студента. Выступление на семинарском занятии обычно не превышает 10-15 минут. Оно должно носить законченный и системный характер, содержать анализ использованных нормативных актов и литературы. В ходе своего выступления студент может использовать специально подготовленный материал, а также конспект своего ответа.

При подготовке ответа на семинарском занятии необходимо учитывать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей;
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий, мультимедийных презентаций и

Т.П.

При выполнении письменного задания необходимо продемонстрировать самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость, лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения). Ответ должен быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическим и примерами.

Рекомендации по написанию и оформлению эссе

Эссе студента должно быть полным и развернутым, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такое эссе демонстрирует самостоятельность выполнения, способность аргументировать положения и выводы, обоснованность, четкость,

лаконичность, оригинальность постановки проблемы, уровень освоения темы и изложения материала (обоснованность отбора материала, использование первичных источников, способность самостоятельно осмысливать факты, структура и логика изложения).

Правила оформления эссе

Шрифт

Times New Roman, 14 размер, интервал 1,5.

Нумерация страниц

По тексту применяется сквозная нумерация, на титульном листе страница не ставится, но при нумерации учитывается.

Подзаголовки

В основной части эссе могут использоваться подзаголовки, которые допустимо выделить полужирным шрифтом. Печатать подзаголовки следует сабзацного отступа, с заглавной буквы, без точки в конце подзаголовка и без использования подчеркивания.

Графический материал

В основной части эссе могут присутствовать схемы, диаграммы, таблицы. Все рисунки и таблицы нумеруются, а их название располагается посередине строки (Рисунок 1 – Название, Таблица 1 – Название). Название рисунка пишется под рисунком, а название таблицы – над таблицей.

Структура эссе

Перед началом написания эссе необходимо обдумать план. Для этого, нужно знать из каких частей оно состоит. Несмотря на то, что этот жанр подразумевает полную свободу творчества, определенные требования к оформлению эссе все же существуют.

К структурным элементам эссе относятся: титульный лист; текст эссе; список литературы.

Оформление титульной страницы

Правильное оформление работы подразумевает наличие титульного листа с указанием темы, автора, учебного заведения, руководителя, места и времени выполнения.

Слово «Эссе», которое располагается посередине страницы, чаще всего пишется более крупным шрифтом, по сравнению с остальным текстом.

Оформление содержания эссе

Вступление

Любая письменная работа имеет вступление, которое призвано ввести читателя в курс проблемы, заинтересовать темой. У читателя не должно остаться вопросов по поводу темы, ее актуальности и значимости. Следует выдерживать логическую связь между введением эссе и основной частью.

Внимание! Введение эссе не выносится на отдельную страницу и не имеет заголовка.

Основная часть

Далее необходимо логично и последовательно приводить аргументы, раскрывая заявленную тему. Рекомендуется активно использовать мнения различных ученых, приводить цитаты и ситуации из жизни.

Используемые цитаты должны быть заключены в кавычки и содержать ссылку на первоисточник с указанием авторства, года издания и страницы расположения цитируемой фразы. Информация об источнике (ссылка) может приводиться в круглых скобках по тексту или в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в списке литературы.

Каждое утверждение должно сопровождаться пояснением и примером. В заключение каждого раздела с утверждением должен быть вывод или итоговое суждение.

Заключение

В заключительной части вновь озвучивается проблема, обобщаются все суждения из основной части и делается общий вывод, основанный на авторской позиции. Оформление списка литературы. Среди используемых источников

желательно указать монографии, сборники конференций и научные статьи в периодических изданиях. Оформляется список литературы в соответствии с установленными стандартами.

Рекомендации по выполнению разноуровневых заданий

Выполнение разноуровневых заданий нацелено на овладение определенным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для профессионального и повседневного иноязычного общения. Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие внимания и времени, необходимого для осмысления задания, направленные на взаимосвязь видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод.

Примеры лексико-грамматических заданий разного уровня:

Репродуктивные упражнения:

- выполните упражнение по образцу;
- образуйте грамматическую форму в соответствии с правилом;
- поставьте вопрос к выделенным словам;
- определите видо-временную форму глагола или тип предложения.

Упражнения реконструктивного уровня:

- найдите предложения, содержащие ошибку, и исправьте её;
- выберите слово (грамматическую форму) для заполнения пропуска;
- подберите синоним к подчеркнутым словам;
- соотнесите слова (словосочетания, фразы);
- трансформируйте активное предложение в пассивное.

Творческие упражнения:

- разыграйте диалог по предложенной ситуации;
- прокомментируйте высказывание /цитату;
- сгруппируйте тематическую лексику в виде понятийного поля;
- составьте портрет идеального учителя, используя тематический словарь.

Перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к грамматической теории или к списку тренируемой лексики. Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, Разберитесь, какую часть фразы или предложения нужно сохранить, а что следует изменить.

Задача упражнений по образованию грамматических форм – обеспечить повторяемость отрабатываемого материала и формирование навыков распознавания

и употребления его в устной и письменной речи. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

Указания и рекомендации по выполнению тестов и контрольных работ

Прежде, чем приступить к выполнению теста или контрольной работы необходимо:

- 1) ознакомиться с программой курса;
- 2) изучить учебный материал по соответствующим темам, используя конспект лекций, методические указания по дисциплине, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы;
- 3) составить конспект материала, вынесенного на самостоятельное изучение, словарь основных понятий;
- 4) выполнить рекомендуемые задания для самостоятельной работы по данному разделу (теме);
- 5) внимательно прочитать формулировку заданий теста или контрольной работы, обратив внимание на требования оформления.

Рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям

При подготовке к аттестационным испытаниям необходимо учитывать, что ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Для самопроверки знаний студент должен воспользоваться контрольными вопросами, чтобы оперативно оценить свою подготовленность по каждой теме и определить готовность к изучению следующей темы, а также для подготовки к аттестационным испытаниям. Для подготовки ответа на 3 вопрос билета студент должен подготовить стилистический анализ фрагмента из произведения англоязычного автора.

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Институт иностранных языков

Кафедра теории и практики иностранных языков



**12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций
(наименование дисциплины)

45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»
(наименование направления)

«Перевод и переводоведение»
(наименование профиля подготовки)

Бакалавр
Квалификация (степень) выпускника

Москва, 2022

12.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения учебной дисциплины

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения и навыки) в интересах формирования компетенции с учетом требований ОС ВО РУДН
Общекультурные компетенции	
ОК-13	<p>Знать: - об основных взаимосвязанных видах продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод</p> <p>Уметь: - производить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод</p> <p>Владеть: - взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод</p>
ОК-14	<p>Знать: - об особенностях официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения</p> <p>Уметь: - использовать коммуникативную компетенцию в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения</p> <p>Владеть: - иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения</p>
ОК-15	<p>Знать: - знать об основных методах использования иностранного языка в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности)</p> <p>Уметь: - использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности)</p> <p>Владеть: - способностью использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности)</p>

ОПК-7	Знать: - основные способы выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
	Уметь: - свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
	Владеть: - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ПК-10	Знать: - основные способы осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
	Уметь: - осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
	Владеть: - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-12	Знать: - основные способы осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Уметь: - осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Владеть: - способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

12.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
ОК 13-15	Этап формирования знаний.	<p>Теоретический блок вопросов.</p> <p>Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок – «отлично», 86-100 баллов; 2. Обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения – «хорошо», 69-85 баллов; 3. Обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала – «удовлетворительно», 51-68 баллов; 4. Обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки – «неудовлетворительно», 0-50 баллов.
ОК 13-15	Этап формирования умений.	<p>Аналитическое задание</p> <p>Практическое применение теоретических</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные

		<p>постулатов в рамках самостоятельных действий обучающегося, обоснование принятых решений.</p>	<p>аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией – «отлично» (86-100 баллов);</p> <p>2. Владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании - «хорошо» (69-85 баллов);</p> <p>3. Испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению – «удовлетворительно» (51-68 баллов);</p> <p>4. Практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и заключений по решению задания, сделаны неверные выводы по решению задания – «неудовлетворительно» (0-50) баллов.</p>
ОК 13-15	Этап формирования навыков и получения опыта.	<p>Аналитическое задание</p> <p>Решение практических заданий и задач, владение навыками и умениями при их выполнении, самостоятельность, умение обобщать и грамотно излагать материал.</p>	

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
ОПК-7	Этап формирования знаний.	<p>Теоретический блок вопросов.</p> <p>Уровень освоения программного материала, логика и грамотность</p>	<p>Обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с</p>

		изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал.	ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок – «отлично», 86-100 баллов; Обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения – «хорошо», 69-85 баллов; Обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала – «удовлетворительно», 51-68 баллов; Обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки – «неудовлетворительно», 0-50 баллов.
ОПК-7	Этап формирования умений.	Аналитическое задание Практическое применение теоретических постулатов в рамках самостоятельных действий обучающегося, обоснование принятых решений.	1. Свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией – «отлично» (86-100 баллов); 1. Владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента,
ОПК-7	Этап формирования навыков и	Аналитическое задание	

	получения опыта.	Решение практических заданий и задач, владение навыками и умениями при их выполнении, самостоятельность, умение обобщать и грамотно излагать материал.	<p>однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании - «хорошо» (69-85 баллов);</p> <p>2. Испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению – «удовлетворительно» (51-68 баллов);</p> <p>3. Практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и заключений по решению задания, сделаны неверные выводы по решению задания – «неудовлетворительно» (0-50) баллов.</p>
--	------------------	--	--

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
ПК 10, 12	Этап формирования знаний.	<p>Теоретический блок вопросов.</p> <p>Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал.</p>	<p>Обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок – «отлично», 86-100 баллов;</p> <p>Обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных</p>

			<p>неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения – «хорошо», 69-85 баллов;</p> <p>Обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала – «удовлетворительно», 51-68 баллов;</p> <p>Обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки – «неудовлетворительно», 0-50 баллов.</p>
ПК 10, 12	Этап формирования умений.	<p>Аналитическое задание</p> <p>Практическое применение теоретических постулатов в рамках самостоятельных действий обучающегося, обоснование принятых решений.</p>	<p>Свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией – «отлично» (86-100 баллов);</p> <p>Владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании - «хорошо» (69-85 баллов);</p> <p>Испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению – «удовлетворительно» (51-68 баллов);</p> <p>Практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не</p>
ПК 10, 12	Этап формирования навыков и получения опыта.	<p>Аналитическое задание</p> <p>Решение практических заданий и задач, владение навыками и умениями при их выполнении, самостоятельность, умение обобщать и</p>	<p>Свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией – «отлично» (86-100 баллов);</p> <p>Владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании - «хорошо» (69-85 баллов);</p> <p>Испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению – «удовлетворительно» (51-68 баллов);</p> <p>Практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не</p>

		грамотно излагать материал.	выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и заключений по решению задания, сделаны неверные выводы по решению задания – «неудовлетворительно» (0-50) баллов.
--	--	-----------------------------	--

12.3 ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Направление/Специальность 45.03.02 «Лингвистика» – «Перевод и переводоведение»

Дисциплина: Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций

2 курс

3 семестр

Код контролируемой компетенции или ее части	Контролируемый раздел дисциплины	Контролируемая тема дисциплины	ФОСы (формы контроля уровня освоения ООП)					Экзамен/Зачет	Баллы Темы	Баллы раздела
			Аудиторная работа			Самостоятельная работа				
			Опрос	Тест	Работа на занятии	Выполнение ДЗ	Выполнение письменных работ			
ОК-13, ОК-14	FCE Paper 1 Reading	<i>Тема 1.</i> Text: eight multiple-choice questions (four options per question).	2	2	2	2	1		9	27
	Умение воспроизводить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной	<i>Тема 2</i> Gapped text; seven missing sentences: fill the seven gaps from a	2	2	2	2	1		9	

	иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод Умение использовать коммуникативную компетенцию в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения	choice of eight sentences.							
		<i>Тема 3.</i> Text in sections or series of short texts; 15 matching questions: match statement with section of text or short text.	2	2	2	2	1	9	
ОК-14, ОК-15, ОПК-7	FCE Paper 2 Writing Знание особенностей официально-деловой, учебно-профессиональной, научной,	<i>Тема 4</i> Letter or email, using given input and notes.	2	2	2	2	2	10	20
		<i>Тема 5</i> Questions 2-4: choose one from article, essay, report, review, story, letter	2	2	2	2	2	10	

	<p>социокультурной, повседневной-бытовой сферах иноязычного общения</p> <p>Уметь:</p> <p>- использовать иностранный язык в процессе профессиональной деятельности по направлению подготовки (специальности)</p> <p>Владение способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	or questions 5a and 5b								
ПК-10	<p>FCE Paper 3</p> <p>Use of English</p> <p>Знание основных способов</p>	<p><i>Тема 6</i> Short text with 12 gaps: 12 multiple-choice questions (four options per question), choose the</p>	2	2	2	2	1		9	33

	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	correct word(s) to fill each gap.							
		<i>Тема 7</i> Short text with 12 gaps: fill each gap with one word.	2	2	2	1	1		8
		<i>Тема 8.</i> Short text with 10 gaps: fill each gap by forming the correct word from words given next to the text.	2	2	2	1	1		8
		<i>Тема 9</i> Eight single sentences: use a word given to complete a gapped sentence so that it means the same as the given sentence.	2	2	2	1	1		8
							20		
	Всего по видам работ:		18	18	18	15	11		80
	Итого за 3 семестр:								100

4 семестр

ОПК-7, ПК-12	FCE Paper 4 Listening	<i>Тема 10.</i> Eight short recordings: one multiple choice question (three options per question) for each recording.	2	2	2	2	2	10	40
	Умение свободно выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации Знание основных способов осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<i>Тема 11.</i> Monologue or conversation: complete 10 gapped sentences with information from the recording.	2	2	2	2	2	10	
		<i>Тема 12.</i> Five short monologues: matching (match options to speakers, choose from six options for each speaker).	2	2	2	2	2	10	
		<i>Тема 13.</i> Interview, discussion or monologue: seven multiple-choice questions (three options per question).	2	2	2	2	2	10	

ОПК-7, ПК-12	FCE Paper 5 Speaking	<i>Тема 14.</i> Social and personal conversation (candidates and examiner).	2	2	2	2	2		10	40
	Владение способностью свободно выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации Владение способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,	<i>Тема 15.</i> Talking about pictures: two pairs of pictures, each candidate talks for 1 minute about one pair of related pictures and answers a question about the other pair of related pictures.	2	2	2	2	2		10	
		<i>Тема 16.</i> Discussion between candidates based on a situation presented in pictures and words; candidates make a decision.	2	2	2	2	2		10	
		<i>Тема 17.</i> Discussion between candidates and examiner on	2	2	2	2	2		10	

	синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	topics related to Part 3 task.								
		Зачет						20		
	Всего по видам работ:		16	16	16	16	16		80	
	Итого за 4 семестр:									100

3 курс

5 семестр

К о д	Контролируемый	Контролируемая	ФОСы (формы контроля уровня освоения ООП)	Баллы	
--------------	-----------------------	-----------------------	--	--------------	--

	раздел дисциплины	тема дисциплины	Аудиторная работа			Самостоятельная работа		Экзамен/Зачет	Темы	Баллы раздела
			Опрос	Тест	Работа на занятии	Выполнение ДЗ	Выполнение письменных работ			
OK - 14, OK -13	CAE Paper 1 Reading	<i>Тема 1.</i> Multiple choice	2	2	2	2	2		10	40
	Умение производить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод Умение использовать коммуникативную компетенцию в официально-деловой, учебно-профессиональной,	<i>Тема 2</i> Gapped text	2	2	2	2	2		10	
		<i>Тема 3.</i> Multiple choice	2	2	2	2	2		10	
		<i>Тема 4.</i> Multiple matching	2	2	2	2	2		10	

	научной, социокультурной, повседневной бытовой сферах иноязычного общения									
ПК-10, ОК-14, ОПК-7	CAE Paper 2 Writing Умение осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм Знание особенностей официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной,	<i>Тема 5 A letter(an article,a report, a proposal)</i>	4	4	4	4	4		20	40
		<i>Тема 6 An essay, a report, a proposal, a character reference etc.)</i>	4	4	4	4	4		20	

	повседневно-бытовой сферах иноязычного общения Владение способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации									
		Зачет						20		
	Всего за 5 семестр		16	16	16	16	16		80	100

6 Семестр

ПК-12, ОК-13	CAE Paper 4 Listening	<i>Тема 12. Multiple choice</i>	2	2	2	2	2		10	40
	Знание основных способов осуществлять устный	<i>Тема 13. Sentence completion</i>	2	2	2	2	2		10	
		<i>Тема 14. Multiple choice</i>	2	2	2	2	2		10	

	<p>последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>Владение взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая письмо, говорение, чтение, аудирование, перевод</p>	Тема 15. Multiple matching	2	2	2	2	2		10	
ПК-12, ОПК - 10	CAE Paper 5 Speaking	Тема 16. Social interaction	2	2	2	2	2		10	40
	Владение	Тема 17. Individual long turn	2	2	2	2	2		10	

	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста Умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Тема 18. Collaborative task	2	2	2	2	2		10	
		Тема 19 Further discussion	2	2	2	2	2		10	
		Зачет						20		
	Всего за 6 семестр		16	16	16	16	16		80	100

4 Курс
7 Семестр

ПК-10	CAE Paper 3 Use of English Знание основных способов осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<i>Тема 7</i> Multiple choice cloze	2	2	2	2	2	10	50
		<i>Тема 8</i> Open cloze	2	2	2	2	2	10	
		<i>Тема 9.</i> Word formation	2	2	2	2	2	10	
		<i>Тема 10</i> Gapped sentences	2	2	2	2	2	10	
		<i>Тема 11</i> Key word formation	2	2	2	2	2	10	
		Экзамен						50	
	Всего за 7 семестр:		10	10	10	10	10	50	100

Приложение 3 (обязательное)

Дисциплина Иностранный язык в формате общеевропейских компетенций/ в формате международных экзаменов
(наименование дисциплины)

12.4 Типовые Контрольные Задания

2 курс 3 семестр

Reading. Part 1

ОК 13, ОК-14

Продемонстрируйте умение :

- производить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности в чтении и переводе текстов

- использовать коммуникативную компетенцию в учебно-профессиональной и социокультурной сферах иноязычного общения

You are going to read an extract from a novel. For questions 1-8, choose the answer (A, B, C or D) which you think fits best according to the text.

I made a discovery on the way to Ruth's aunt's house in Spain. The things you worry about don't always turn out as badly as you expect. Sometimes they're worse. Everything would have been different if our plane had landed on schedule. Ruth was quite nice about it, as always, but I know that she really thought it was my fault.

Our plan had been to arrive in Spain, collect the hire car, shop for groceries and still get to the house in daylight. I'd felt proud of myself when I'd booked the tickets. I'd got a special cheap offer on the Internet. But that was silly because Ruth's aunt was paying our expenses and she wasn't the kind of woman who expects people to fly on budget airlines. To her mind, you pay full price for comfort and reliability. Our flight got to Spain about three hours later than expected.

By the time we got to where our hire car was waiting amongst dozens of others, it was totally dark. The man at the desk confirmed what we'd guessed. It was too late for shopping. While I signed for the car – gripping the pen hard so that my name wouldn't look as shaky as I felt – Ruth bought two cartons of fruit juice from a vending machine.

'Ruth!' I said, as I drove cautiously out of the car park, gripping the wheel 'Which way is it? I'm not going to be able to understand any of the road signs!'

33 'You just need to follow the coast road,' said Ruth. 'It's simple. Things don't get tough until we take a left into the mountains.'

As all I had to do was drive straight ahead, I began to relax. Then it was time to turn off into the mountains and I un-relaxed again. Apart from anything else, you don't get street lighting on lonely country roads in southern Spain. This road climbed slowly but steadily in a series of Z shapes, with a rocky wall on the left and a steep drop on the right. We gradually lost the rest of the traffic until there was hardly any. I can tell you now that hardly any is worse than a lot. All would be quiet and then suddenly headlights would appear behind us, sweep past us and vanish. Or lights would blaze round a corner ahead, without warning, looking as though they were coming right at us.

Ruth read out where I should go, and me and the car went. It all made sense. Or it did until she pointed to an olive grove, all silvery in the moonlight, and told me to drive into it.

'I can't,' I said. 'There's no road.'

'There's a track,' said Ruth. 'Up ahead, see?'

On the left. It's right opposite a white house with green shutter\$, just like the directions say.'

I gave way. But I wasn't happy. 'This is not a track,' I said driving cautiously; onto it. 'It's just a strip of land where the olive trees aren't.' We bounced slowly along in silence, apart from the scunching of pebbles under the wheels. Ahead was the dark outline of a small house.

'This is it,' said Ruth 'See -we made it!'

The track opened out into a parking space beside the house. There it stopped – end of the road. 'Are you sure about this?' I whispered. 'It's really late, Ruth. If we're wrong we're going to wake people up.'

'There's no one to wake up,' said Ruth, getting out. 'The place is empty. Just waiting for us.' Somewhere in the distance, a dog barked.

Ruth was at the house. I could hear her scrabbling at the door. She turned as I reached her. 'I can't make the key work,' she said.

'I told you,' I breathed. 'We're in the wrong place.'

I went back to the car and got a torch. I thought it would show us how to put the key in. What it actually showed us was something quite different. The metal surrounding the keyhole was bright and shiny and all around it there were little marks and scratches in the old wood of the door. The lock had been changed. Very recently.

1. What does the narrator suggest about her trip in the first paragraph?
 - A She'd expected Ruth to share the blame for what happened
 - B She'd expected Ruth to be angry with her
 - C She'd expected aspects of it to go wrong
 - D She'd expected her plane to be delayed
2. What mistake did the narrator make when booking their flight?
 - A She hadn't followed Ruth's advice about the airline
 - B She'd forgotten that someone else was paying for them
 - C She'd chosen one that was scheduled to arrive after dark
 - D She hadn't realised that they would need to go shopping on arrival
3. How did the narrator feel in the car-hire office?
 - A keen not to let her nervous state show
 - B cross because she had to wait in a queue
 - C grateful for the advice of the man behind the desk
 - D confused by the documents that she needed to sign
4. "It" in line 33 refers to
 - A understanding the road signs
 - B driving in the dark
 - C taking a left turn
 - D finding the way
5. When driving into the mountains, the narrator felt
 - A reassured by the sound of passing traffic
 - B alarmed by the sight of other car headlights
 - C frustrated by their rather slow progress
 - D unsure if they were on the right road

6. How did Ruth know that they should turn into the olive grove?
- A She was consulting a map
 - B She had been there before
 - C She had written instructions
 - D She asked some local residents
7. The word 'scrunching' in line 62 describes a type of
- A plant
 - B noise
 - C movement
 - D road surface
8. Why couldn't the friends get into the house?
- A The lock in the door was broken
 - B They had brought the wrong keys
 - C They had come to the wrong place
 - D The keys they had didn't fit the lock

Reading. Part 2

ОК-13, ОК-14

Продемонстрируйте умение

-производить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности в чтении и переводе текстов

- использовать коммуникативную компетенцию в учебно-профессиональной и социокультурной сферах иноязычного общения

You are going to read an extract from article about a young designer. Seven sentences have been removed from the article. Choose from the sentences A-H the one which fits each gap (9-15). There is one extra sentence which you do not need to use.

Sparkling trainers

Pauline Clifford's hobby of decorating trainers has turned into a successful business.

Pauline's hobby of customising trainers by decorating them with Swarovski crystals has grown into a fashion phenomenon. Pauline's customers send her their shoes and she decorates them with their names, favourite song lyrics, flags, or one of her own colourful designs.

Pauline is in her twenties and turns out her shoe designs in a spare room at home in Neilston, a suburban village on the outskirts of Glasgow in Scotland – a place about as far away from the red carpets, paparazzi and the glamour of celebrity land as it is possible to imagine.

9	
---	--

Pauline's company, *StarSparkles*, was formed in April 2006. Now upmarket department stores and retail chains at the fashionable end of the market are stocking her pre-customised shoes. Pauline's success isn't entirely surprising because people are keen to buy something unique.

10 And that's precisely what Pauline is offering.

So how did it all start? 'I've always liked things that are a bit different and creative,' says Pauline. 'I used to dress a bit strangely when I was growing up and I began customising things as a teenager. But it really started a couple of years back, when I bought a load of Swarovski crystals on a trip to Los Angeles. When I came back I customised some Adidas and Puma trainers.' Pauline soon found herself spending 11 all her spare time on her shoe project.

'I also emailed lots of magazines to see if they wanted to feature my shoes, and a lot of them did,' Pauline adds. Also, as she is a bit celebrity obsessed, she found a website called *Contact Any Celebrity*, chose a few well-known people in Los Angeles, found out their shoe sizes and designed them each a pair of trainers. It was amazing.' 12

As the orders continued to flood in, Pauline decided to put her business on a more formal footing. Pauline says: 13 'After I had officially been in business for about six months, I went to the Prince's Scottish Youth Business Trust. They were pretty supportive and they gave me £5000, which I used to get my website up and running, get some business cards and buy a stock of crystals.'

Pauline is negotiating to buy a stock of shoes to work on and sell internationally through her website, but she is slightly uneasy. 'Some people 14 started selling trainers similar to mine, so I had to pay for a lawyer to stop them. What I really want to do is to build up a brand name for myself, so that if anybody tries to copy me, my brand will be seen as the original and best,' she says.

15 'But I never get bored. I definitely will have to employ someone soon – there's only so many shoes I can do. Everyone asks me if I'm not getting a bit fed up. But I love to see customers' faces when I show them their shoes. It makes me really happy, that's the best thing about it.'

<p>A A shoe-shop manager in Glasgow saw them and ordered a few pairs to put in the shop window, and they sold straightaway</p>	<p>B As is the case with so many new businesses, someone else pinching and using her idea is a worry</p>
<p>C But who do you turn to for help when you've got a rapidly expanding enterprise on your hands and no experience of running a company?</p>	<p>D It's an appropriate setting, however, for someone making their mark in footwear, because in the nineteenth century it was home to a thriving shoe industry</p>
<p>E The well-known shops have become so like one another that it's almost impossible for the style-conscious shoe</p>	<p>F Sometimes when I'm getting behind with individual customer orders, I do get a bit stressed</p>

shopper to take home something that nobody else has got	
G But it was the Business Gateway organisation which helped her to draw up a business plan	H One of them – who’s a bit of a fashion icon – was photographed wearing theirs the following week, and I just couldn’t believe my luck!

Reading. Part 3

OK-13, OK-14

Продемонстрируйте умение

- **производить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности,**

в чтении и переводе текстов

- **использовать коммуникативную компетенцию в**

учебно-профессиональной и

социокультурной сферах иноязычного общения

You are going to read a magazine article about people who work in the tourist industry. For questions 16-30, choose from the people (A-E). The people may be chosen more than once.

Which person

refers to a lack of outstanding professionals in one area of work? 16

stresses the need to provide clients with a balance between freedom and control? 17

regrets a decision made years ago? 18

mentions the need to take the right decisions under pressure? 19

says people shouldn’t feel discouraged if they don’t earn much at first? 20

gained promotion after impressing a senior colleague? 21

says larger companies are able to offer better conditions to workers? 22

believes that qualifications alone won’t get you promotion 23

remembers making a mistake whilst doing the job? 24 25

has been able to combine work with further study?	26		27	
looks forward to developing a new career?			28	
says there are likely to be more opportunities for training in the future?			29	
warns about the decreasing opportunities for jobs in one area?			30	

Thinking of a career in tourism?

The tourist industry offers a range of jobs and career opportunities. So what sort of person do you need to be to work in tourism? To begin with, you need to like people and enjoy the challenge of working in a customer focussed environment.

A

Claire Davies is twenty-one and is a receptionist in a five-star hotel. She says that what appeals to her most is the diversity of the challenges she faces every day—from dealing with phone calls in different languages to making bookings for restaurants. She first came to the hotel when she was on a year's work experience from university and now works part-time, which allows her to continue with her degree course in management. Her advice to anyone considering a career in hotels is not to be put off by the thought of low wages at the start. Having the right degree or diploma is no guarantee of promotion, but the right attitude and good communication skills will get you a long way.

B

But of course it's not just about hotels. Peter Gattoni is a chef in an Italian restaurant that attracts what is called the 'gourmet tourist', whose holiday is never complete without the opportunity to try out the latest dishes. Peter went straight into employment after school, but that's not something he'd recommend. 'Had I taken a full-time college course as my parents wanted, I would have made faster progress. There's a shortage of first-class chefs, so many companies are now advertising good salaries, including profit-related pay, to chefs with the right qualifications and experience, though these advantages are more likely to come from the big-name restaurants and hotel chains.'

C

And what about a job as a tour guide? If you enjoy communicating with large groups of people, as Maria Falcon does, it's a great job. Maria accompanies groups of holidaymakers on package tours. She knows she plays a central role in ensuring that people enjoy their holiday by providing them with practical support and information throughout the trip. 'It is important to allow people to do what they want, while at the same time making sure everybody is back on the minibus by the agreed time. And you must know the history of places you visit really well. Years back, I was embarrassed when a holidaymaker spotted some incorrect details in a commentary I was giving. Since then I've managed to attend regular local history classes to make sure it doesn't happen again.'

D

If the work of a tour guide seems a bit tame, Patrick O'Connor says that the job of adventure travel guide certainly offers excitement. Patrick leads trips to exotic locations around the globe, and he's quick to remind us that you need experience in a range of adventurous disciplines. 'People on these holidays are doing potentially dangerous activities, such as kayaking or diving. It's crucial to be able to exercise good judgment in difficult situations and be resourceful when dealing with the emergencies that are bound to arise. Once, I forgot to give somebody a life jacket and it could've been serious. This is a relatively new career, so educational institutions are only just beginning to offer programmes and

qualifications.'

E

If you're thinking of becoming a travel agent, Connie Ferguson says you may want to give this career choice a little more thought. The job outlook isn't good right now because of the Internet. It's become much easier for people to make their own travel arrangements, though many people still need the advice of a travel professional.' Unlike other tourist jobs, you're based in an office, but you may get the opportunity to visit some destinations to evaluate the facilities on offer. Connie started by working as a reservations clerk in the travel agency, but the manager soon realised she had the skills to become a travel agent. 'Clients are well-informed and expect expert advice. I'm hoping to be able to start my own online travel business soon.'

Tourism offers something for everyone, with varying degrees of responsibility. The nature of the job varies from working on a ski slope to developing marketing strategies to preparing gourmet meals. But for all tourism jobs you need to be adaptable, enjoy problem-solving and think on your feet.

Writing. Part 1.

ПК-10, ОК-14, ОПК-7

Сделайте письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Продемонстрируйте

- знание **особенностей официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сфер иноязычного общения**
- способность **свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации**

You and a friend have helped to organise a series of talks by guest speakers in the library. Your friend has sent you a letter with a small article from the local paper about last week's talk. Read the letter and the article. Then write to the newspaper editor using all the notes and asking him to publish another article.

Look at the article about last week's talk. Where did they get that information? Most of what they say is incorrect. Could you write a letter to the editor? I have no time to do it but I have made some notes.

Not true, an expert, and lots of questions!

speaker was ill, notice in library

□ The series of library talks have started on a disappointing note. The first talk had been announced for Tuesday, but was rescheduled for Friday at very short notice, without any explanation offered. The talk was about the protection of the environment, but the speaker had no new ideas to offer and the

audience looked bored. The library should invite some younger speakers to contribute in future. Let's hope next week's talk will be more interesting.

Age not important

about African wildlife

Write your letter. You must use grammatically correct sentences with accurate spelling and punctuation in a style appropriate for the situation.

Writing. Part 2.

ПК-10, ОК-14, ОПК-7

Сделайте **письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм**

Продемонстрируйте знание

-особенностей официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах

иноязычного общения

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

Write an answer to one of the questions 2-4 in this part. Write an answer in 120-180 words in an appropriate style.

2. You have seen an advertisement for a part-time job.

Part-time waiters needed
for our new international restaurant.

You need to:

be good at working with people

have some knowledge of foreign languages be willing to work flexible

hours

Write explaining why you would be suitable for the job to: Mr Roy Smith, manager of Carlton Restaurants

Write your letter of application. Do not write any postal addresses.

3. You recently saw this notice in the local newspaper.

Can you write us a review of a TV soap opera you enjoy?

Tell us about the characters, what makes you keep on watching it and if you would recommend it to everyone.

The best review wins a collection of DVDs!

Write your review.

4. Your teacher has asked you to write a story for an international magazine. The story must begin with the following words:

Maria looked at the map and realised she was completely lost. She decided to ask for help.

Write your story.

5. Answer one of the following two questions based on your reading of one of these set books.

a) Author – *Name of book*

Character X in this book is sometimes misunderstood/treated unfairly by others. Write an essay saying when this happens and why, and explain how this character deals with those situations.

b) Author – *Name of book*

The school wants to use this book in a literature workshop for teenagers. Write a report for the school, addressing the following points:

- 1). Are the characters sufficiently interesting?
- 2). Is the topic suitable for teenagers?
- 3). Is the plot easy to follow?

Use of English. Part 1.

ПК-10

Продемонстрируйте знание

- основных способов осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

For questions 1-12, read the text below and decide which answer (A, B, C or D) best fits each gap. There is an example at the beginning (0). In the exam you mark your answers on a separate answer sheet.

Example:

0 A likes B insists C pretends D stresses

0	<u>A</u>	B	C	D
---	----------	---	---	---

The world's finest chocolates

Belgium (0) to think of itself as the home of the finest chocolate in the world. If this (1) is true, then the Place du Grand Sablan in Brussels must be the centre of the chocolate world. This square is not far from the city's Museum of Fine Arts and some of the country's (2) chocolate shops can be found there, (3) such internationally famous names as Wittamer, Godiva and Marcolini.

Marcolini is the most recent arrival in the square and is (4) regarded as the most fashionable chocolate-maker in Belgium. The designers of the company's shop have evidently been (5) up ideas from Emporia Armani a few doors down. The Marcolini shop has black walls, a white floor and staff who (6) black and white shirts and resemble fashion models (7) than salespeople.

As (8) as the chocolates are concerned, these are displayed in impressive glass cases. Once you've (9) your selection, you go over to the counter to pay, and get a wonderful close-up (10) of a flowing fountain of melted chocolate.

Some Belgians would (11) that the best examples of the country's skill at chocolate-making are the small chocolates called pralines. These have a hard outer shell of chocolate around a softer filling that (12) in a variety of flavours. It was these that I decided to try.

Use 2. ПК-10	of	0	A likes	B insists	C pretends	D stresses	English. Part
		1	A accusation	B claim	C demand	D challenge	
		2	A leading	B winning	C ruling	D beating	
		3	A involving	B enrolling	C enclosing	D including	
		4	A wholly	B greatly	C widely	D deeply	
		5	A catching	B picking	C getting	D copying	
		6	A carry	B wear	C dress	D clothe	
		7	A instead	B better	C whereas	D rather	
		8	A soon	B far	C long	D well	
		9	A done	B achieved	C made	D arrived	
		10	A view	B scene	C sight	D look	
		11	A suggest	B remind	C persuade	D inform	
12	A goes	B offers	C comes	D gains			

Продемонстрируйте знание

- основных способов осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

For questions 13-24, read the text below and think of the word which best fits each gap. Use only one word in each gap. There is an example at the beginning (0).

In the exam you write your answers IN CAPITAL LETTERS on a separate answer sheet.

Example:

0	w	i	t	h	
---	---	---	---	---	--

Health on holiday

Nobody wants to deal (0) a medical emergency when they are on holiday. In practice you may not have (13) choice in the matter, and it is best to be as (14) prepared as possible. If you're travelling independently that means taking a medical kit.

The whole idea of the kit (15) that you can carry it around with you, therefore it needs to be both light and compact. You can buy a pre-packed kit (16) includes the main essential items, and this should be adequate in most situations. The problems that you are most likely to encounter will be minor inconveniences – cuts, stings, blisters, and so (17) , and these can be sorted (18) easily by using the things in the kit.

If you do decide to put your own kit together, however, do bear (19) mind that it's pointless including items that you don't know (20) to use; complicated bandages for example that only a trained nurse can put on correctly. It's much (21) important to buy, read and preferably pack a good basic first aid book. This will help you to know (22) to do in any less familiar situations as well as in any possible emergencies.

Finally, keep your first aid kit in a pocket or towards the top of your bag in (23) you need to find it in (24) hurry

Use of English. Part 3.

ПК-10

Продемонстрируйте знание

- основных способов осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

For questions 25-34, read the text below. Use the word given in capitals at the end of some of the lines to form a word that fits the gap in the same line. There is an example at the beginning (0).

In the exam you write your answers IN CAPITAL LETTERS on a separate answer sheet

Example:

0	teenager
---	----------

- | | |
|-----|-------------|
| 0. | TEEN |
| 25. | FORTUNATELY |
| 26. | OCCASION |
| 27. | PERFORM |
| 28. | MOVE |

Music and maths

When I was a (0), I used to play the flute in my high school orchestra. (25), in much of the music that we played, the sound of the flute was needed only (26), . Therefore, I spent a lot of my time during the (27) counting the beats which the conductor indicated with each (28) of his baton.

Those minutes spent reciting 'one, two, three, four' under my breath while the rest of the orchestra played seemed (29) to me. But they planted in my young brain the idea that there must be a (30) between music and numbers and I decided to do a bit of research in the school library.

I soon learnt that history is full of (31) to this idea, which had been a source of (32) for thinkers ever since the time of Pythagoras. Indeed, an early book on music by the Ancient Roman philosopher Boethius is largely filled with diagrams and explanations about the (33) between music and mathematics

For me, out of the (34) of orchestra practice, a new passion was born.

Use of English. Part 4.

ПК-10

Продемонстрируйте знание

- основных способов осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

For questions 35-42, complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given. Do not change the word given. You must use between two and five words, including the word given.

Here is an example

(0). What type of music do you like best?

FAVOURITE

Whattype of music?

The space can be filled by the words 'is your favourite', so you write:

0	IS YOUR FAVOURITE
---	-------------------

35 I had never been in that restaurant before.

FIRST

It I had ever been in that restaurant.

36 Luca was the only club member who hadn't paid his membership fees.

ALL

Apart the club members had paid their membership fees.

37 Simon doesn't object to his photograph appearing in the school brochure.

NO

Simon his photograph appearing in the magazine.

38 I find shopping on the Internet very boring.

GET

I find shopping on the Internet.

39 It is said that eating certain types of fish is very good for your health.

SUPPOSED

Eating certain types of fish very good for your health.

40 The hotel asks its guests if they prefer still or fizzy mineral water in their rooms.

RATHER

The hotel's guests are asked to say if have still or fizzy mineral water in their rooms.

41 During the carnival, they did not let people park in that part of the city.

ALLOWED

In that part of the city, parking the carnival was taking place.

42 Damian did not buy a ticket because the machine was not working properly.

IF

Damian would have bought a ticket working properly.

2 курс 4 семестр

Listening. Part 1.

Раздел: ОПК-7, ПК-12

Продemonстрируйте умение

-свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые

Продemonстрируйте знание

- средств с целью выделения релевантной информации

- основных способов осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

You will hear people talking in eight different situations. For questions 1-8, choose the best answer (A, B or C).

1 You hear the weather forecast on the radio. What will the weather be like on Sunday?

- A windier than on Saturday
- B colder than on Saturday
- C rainier than on Saturday

2 You hear a character talking in a soap opera. Who is he talking to?

- A his boss
- B his wife
- C his trainer

3 You hear an advertisement. What is being advertised?

- A a shop
- B a publication
- C a TV programme

4 You hear part of a radio play. How does the woman feel?

- A nervous about something
- B guilty about something
- C bored by something

5 You hear part of a programme on the subject of fashion. What is the presenter's purpose?

- A to criticise certain attitudes

- B to complain about something
C to recommend something to us
- 6 You overhear a woman talking about the flat she lives in. Why is she thinking of selling it?
A There's too little storage space.
B She's disturbed by street noise.
C It's a long way from her place of work.
- 7 You hear an announcement about a future wildlife event. How will the event help the protection of wildlife?
A by raising money
B by informing the public
C by recruiting volunteers
8. You overhear a family discussion about computer games. Why does the young man like them?
A They help him to relax after work
B They remind him of his childhood
C They make him more self-confident

Listening. Part 2

ОПК-7, ПК-12

Продемонстрируйте умение

-свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые

Продемонстрируйте знание

- средств с целью выделения релевантной информации

- основных способов осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

You will hear a radio programme about a bird called a peacock. For questions 9-18, complete the sentences.

The peacock

People say that the peacock's tail looks similar to a _____ 9. The original home of the blue peacock is in _____ 10. Peacocks were first kept by people as long as _____ 11 years ago. The peacock's _____ 12 is long and thin. The coloured spots on the peacock's tail are known as _____ 13. The female peahen is mostly _____ 14 in colour. In English, some people are described as being as _____ 15 as a peacock. In the wild, peacocks usually live close to

_____16 in the forest. Peacocks usually spend time in trees when they want to _____17. At Peacock Paradise in Malaysia, you can see _____18 as well as birds.

Listening. Part 3

You will hear five different writers talking about their first novels. For questions 19-23, choose from the list (A-F) what each writer says. Use the letters only once. There is one extra letter which you do not need to use.

- | | | | |
|--|-----------|---------------------------------|----------------------|
| A I learnt some of the skills of novel writing in a previous job. | Speaker 1 | <input type="text" value="19"/> | <input type="text"/> |
| B My earlier style of writing was not suitable for a novel. | Speaker 2 | <input type="text" value="20"/> | <input type="text"/> |
| C I was determined to write a novel that was true to life. | Speaker 3 | <input type="text" value="21"/> | <input type="text"/> |
| D I believe I should've been paid more to write this novel. | Speaker 4 | <input type="text" value="22"/> | <input type="text"/> |
| E This novel benefited from a course of study I attended. | Speaker 5 | <input type="text" value="23"/> | <input type="text"/> |
| F Being asked to write a novel came as a complete surprise to me. | | | |

Listening. Part 4

ОПК-7, ПК-12

Продемонстрируйте умение

-свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые

Продемонстрируйте знание

- средств с целью выделения релевантной информации

- основных способов осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

You will hear an interview with a man called David Shaw, who is a professional ceramicist, making pottery objects out of clay. For questions 24-30, choose the best answer (A, B or C).

24. What does David say is an absolute requirement for people considering a career in ceramics?

- A** They must feel a passion for it.
- B** They must be physically very fit.
- C** They must have enough patience.

25. David says it took him a long time to
- A develop his own style.
 - B make his business profitable.
 - C decide to work at ceramics full-time.
26. What does David find most enjoyable about his job?
- A the fact that the results are unpredictable
 - B the feedback he gets from his customers
 - C the knowledge that he creates useful pieces
27. What does David say he finds particularly difficult?
- A doing administrative tasks
 - B finding time to research new ideas
 - C finishing new commissions on time
28. What reason does David give for his recent success as a ceramicist?
- A He's been luckier than other ceramicists.
 - B He's put in more effort than in the past.
 - C He's started to follow certain fashions.
29. How does David feel about the possibility of teaching ceramics?
- A He feels unprepared for it.
 - B He fears it might distract him.
 - C He's unsure about finding time.
30. David advises people who want a career in ceramics to
- A talk to established ceramicists.
 - B go to ceramics exhibitions.
 - C attend a ceramics course.

Speaking. Part 1.

ОПК-7, ПК-12

Продемонстрируйте

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста

Personal Background

- 1) Where do you come from?
- 2) In how many different places have you lived during your life?
- 3) Can you describe your neighbourhood?
- 4) Do you come from a big or a small family?
- 5) Would you like to live in the same place for a long time?
- 6) How long have you been studying English?
- 7) What do you like about studying English?

Entertainment: Reading, Movies, Going Out, etc.

- 1) How do you normally spend your free time?
- 2) Do you have many things in common with your friends?
- 3) Can you describe the last book you read? Was it good?
- 4) Do you like science fiction literature? Why (not)?
- 5) Do you prefer to read a book or to watch a movie?
- 6) How often do you go to the cinema and who do you go with?
- 7) Do you prefer to go out with your friends or with your family?

Speaking. Part 2.

1. Two different places to shop for clothes

Candidate A: Look at photographs 1A and 1B . They show two different places to shop for clothes. Compare the photographs and say what you think people would choose to shop in these different places.



1A



1B

Candidate A talks on his/her own for about 1 minute.

Candidate B: Which of these places would you rather shop for clothes in?

Candidate B talks on his/her own for about 20 seconds.

2. People having fun together

Candidate B: Look at photographs 2A and 2B . They show two different ways of having fun together. Compare the photographs and say what you think people would choose to do these activities.



2A



2B

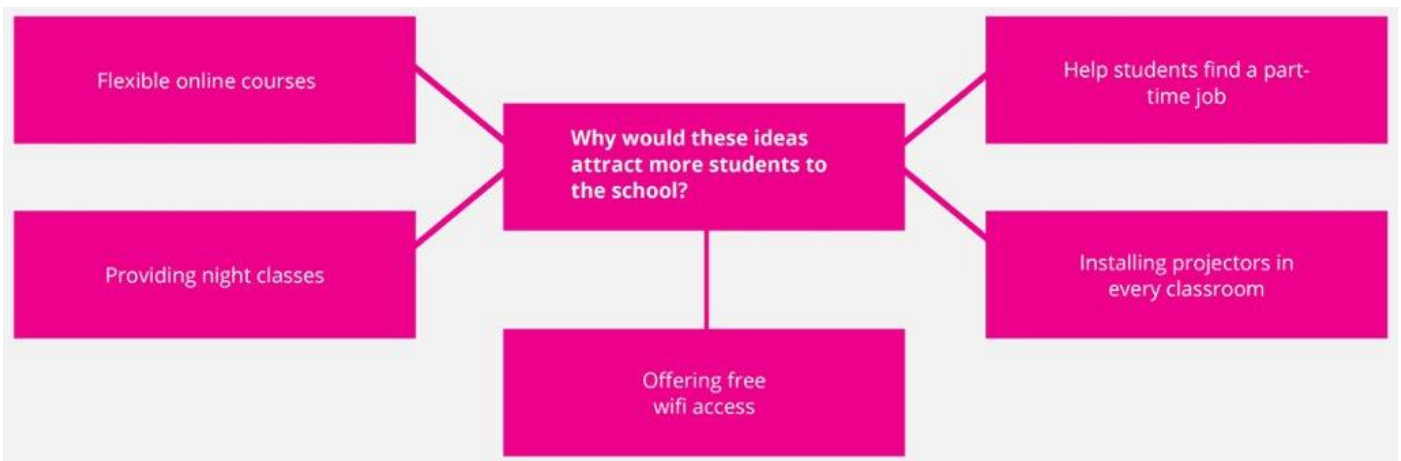
Candidate B talks on his/her own for about 1 minute.

Candidate A: What activity would you choose and why?

Candidate A talks on his/her own for about 20 seconds.

Speaking. Part 3.

Look at the picture, which show some ideas how to attract students to school. First, talk to each other about these ideas. Then decide why people need to take precautions in these situations and which of these two social activities you would rather be part of.



Now you have a minute to decide which idea would be best for the school.

Part 4

- 1) Why is studying a language abroad often more popular than in your own country?
- 2) What are the main disadvantages of going abroad to study?
- 3) Do you think it is harder for people now to decide what career they would like than it was in the past? Why?
- 4) How can technology help the learning process? Is it always an advantage? Why/Why not?

3 курс

5 семестр

Test 1 (5 семестр)

Reading

OK-14, OK-13

Продемонстрируйте умение :

- производить взаимосвязанные виды продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности в чтении и переводе текстов

- использовать коммуникативную компетенцию в учебно-профессиональной и социокультурной сферах иноязычного общения

/

Writing

Name_____

1. Multiple Choice

Read this extract. For questions 1-6 choose the answer (A,B, C or D) which you think fits best according to the text.

HOME COMFORT

It was a lazy Sunday afternoon, the lull before the storm of Monday morning madness of alarm clocks, traffic jams and deadlines. The clock struck three and Rebecca's elbow still rested on the arm of the tapestry-covered sofa. With her fingertips she began caressing the rough piping that ran along its seams. Simultaneously, the toes of her left foot moved back and forth across the edges of the sheepskin rug. This action Rebecca found comforting; it reminded her of being at home as a child when she used to sit in the family sitting room, her toes playing with the fringes of another kind of rug. Her mother would snap at her to stop it, so of course she did it all the more.

Rebecca had a sudden whiff of the glue that Katy was applying to make one of her artistic creations. Her daughter was seated on a cushion right in the middle of the room, looking like an island, surrounded by a sea of cardboard cut-offs, sequins, felt-tip pens, and pristine sheets of white A4 paper that she had disobediently pinched from her father's study. She really should be working at the kitchen table, Rebecca thought, but I don't have the appetite for the outburst that might happen if my genius-daughter-at-work is disturbed. Every three minutes and 50 seconds Katy got up to replay Kylie Minogue's version of 'The Locomotion'.

"Why don't you listen to the CD all the way through, Katy?" her dad said, who was sprawled out on the other sofa. "You'd like the other songs as well."
"Nah, too boring."

Rebecca glanced at David and then said, "I could do with something to perk me up." Her words trailed off with a heavy sigh, and then a yawn. It was the first in a series of hints that she would like him to get up and make her a cup of tea.

On the lamp table next to the sofa, she noticed a letter that had been delivered a week ago, advertising exercises classes and a slimming club. She had kept it on the table as a reminder, or perhaps to conjure up the same kind of magical effect that people believe in when they splash out on membership to a fancy gym without going near the place more than once every two months.

"Have you seen this flyer?" she said to her husband. "Just the thought of going for a workout makes me want to go and lie down." Once more she didn't get a response. "Who's going to make the tea then?" was her third and most blatant attempt to get a drink before she died of thirst.

He stood up. "I suppose it's my turn. Again." He went off into the kitchen while Rebecca, the victor, snuggled a bit further into the sofa. Charlie, who'd been asleep on the sheepskin rug, now started up with his own brand of baby chatter. He was attempting to cover the whole repertoire of vowel sounds this afternoon, like a singer performing warm-up exercises. Then, occasionally, he jammed his fingers into his mouth to make a sound approaching an elongated 'w'.

He lay underneath a baby gym, which consisted of a tubular frame in patriotic colours of red, white and blue and a top bar, from which dangled two clowns, one on a swing and one in a position that Rebecca thought was called a pike. (It was a long time ago that she had achieved her gold star award in the trampoline.) Once Charlie made eye contact with Rebecca, his happy babbling began to turn into a grizzle.

"Does Charlie want feeding again?" Rebecca asked in the baby voice that irritated them all, herself included. She bent down to scoop her son up.

"Mum, he doesn't want feeding again. You've only just fed him," Katy said.

"I'll try – just in case he's hungry." In the kitchen she warmed through the mush of potatoes and broccoli that Charlie liked and took it back through to be with Katy.

Luckily, the baby was actually ready for a feed, which meant that Rebecca not only saved face with her daughter, but showed that she had no need to feel guilty about sending her husband to make the tea. David walked back in the sitting room that very minute, her cup of Earl Grey with its delicate scent of bergamot wobbling in its saucer. In his other hand he clutched a large mug. Rebecca gave him a warning look that dared him not to put the cups down on the oak blanket box that served as their coffee table. Its surface was already scarred by two rings where hot drinks had been carelessly placed directly onto it.

“Thanks. You’re a treasure.” She settled down to feed Charlie, knowing that her tea would be the perfect temperature to drink in one go by the time he had had enough.

“Where’s Katy got to?” David said, after a few minutes. The answer came from upstairs as they heard the sound of their older child passing through the curtain in the doorway of her bedroom. It was like those beaded curtains that used to be in fashion when Rebecca was a child, but instead of beads this one was formed from a dazzling collection of pink, purple and silver shimmering plastic squares. She couldn’t remember which one of them had named it the ‘jingle-jangler’ but it was very apt.

1. Rebecca’s mood at the start of the story is
 - A. calm and reflective.
 - B. cross and irritable.
 - C. restless and agitated.
 - D. sad and upset.

2. What action does Rebecca take with her daughter?
 - A. She reprimands Katy for making a mess on the floor.
 - B. She asks David to speak to Katy.
 - C. She appeals to Katy to play a wider range of music.
 - D. She does nothing in order to avoid a fuss.

3. What is Rebecca’s attitude to the letter lying on the table?
 - A. The adverb’s claims are misleading.
 - B. She hopes it will prompt her to take up exercise.
 - C. It makes her feel more motivated.
 - D. She thinks the slimming club is good value for money.

4. When David first leaves the sitting room, Rebecca is
- A. relieved that her baby is awake.
 - B. surprised to hear her baby chattering.
 - C. guilty that she's being lazy.
 - D. glad to have got her own way.
5. Rebecca is worried when her husband brings in the drinks because
- A. he might trip over Katy's equipment.
 - B. he doesn't like the smell of her tea.
 - C. tea is dripping from the saucer.
 - D. he might damage an item of furniture
6. The curtain referred to in Katy's bedroom
- A. is identical in design to one from a previous generation.
 - B. makes a tinkling sound.
 - C. is made up of unusual colours.
 - D. keeps out the light at night.

2. Gapped text

Read an extract. Six paragraphs have been removed from the extract. Choose from the paragraphs A-G the one which fits each gap (1-6). There is one extra paragraph which you do not need to use.

TALKING TO PLANTS AND APPROACHING GROUPS

In this book extract from "...and death came third!" Andy Lopata and Peter Roper show nervous business people how to network with panache.

At networking events, I will often look to start a conversation with people who are on their own. It is much easier than breaking into a group conversation and the chances are they won't tell you to leave them alone and go away. Very few people go to networking events for solitude.

When approaching these people you are already at an advantage because they will both respect your courage (which they have probably lacked) and be grateful that you've taken the time and effort to relieve them from their anxiety. They are probably just as nervous as everyone else, and they'll be delighted to get into a conversation with you. You've rescued them from walking around, avoiding interrupting other people for fear of rejection.

2

Having spoken to them, try not to leave them on their own again because you'll just return them to the same state as you found them. Move on with them and introduce them to someone else.

3

If someone is talking and you interrupt, or ask if you can join them, people will stop listening to the person who's talking, and invite you into their group. That's great for you but not so nice for the person who is talking. Stand just on the edge of the group and wait for the appropriate time.

4

Alternatively, it may be that they're talking about something in which you have an interest, in which case, when there's an appropriate pause, you can just say, "Excuse me, I heard you mention so-and-so. Can I ask you a question? Are you involved in that? And you're in the conversation. Or it may just be that you have a pause, and you ask "May I join you?" But it's always best to wait for the right pause in the conversation.

5

While the guidelines above are important, you need to be aware of the body language of people talking to each other and networking events. Whether in couples or groups, people will always send very clear signals about approachability by the way they are standing.

6

A. The one thing I try to avoid is approaching two people who are in discussion. If you see two people talking together, they may be building a rapport and interruption may break that. Alternatively, they may be discussing business.

B. The easiest way to approach a group is to catch the eye of one of the participants and smile. Usually they should invite you to join them at the appropriate juncture.

C. The other advantage of this is that your companion, in introducing you, may well talk about how you've helped them, how great you are at what you do or praise you in another way that you would not have been able to do. This will awaken a greater interest in you from the new contact than may otherwise have been possible.

D. You can often find these people around a bar or buffet table (they've probably read the advice above!) or by the walls. Nervous people on their own seldom stand in the middle of a room unless they are milling around trying to pluck up the courage to approach someone. Often they will be admiring the art on the walls or the flora in the room, which gives you a nice topic with which to start a conversation.

E. When you do approach them, take care not to dive in aggressively but be empathetic to their nervous state. Ask them if they mind if you join them before introducing yourself, rather than running up asking "So, what do you do then?"

F. If you see a group of people talking, approach the group, but don't butt in. Remember, as Susan Roane says in *How to Work a Room*, "There is a difference between including yourself in other people's conversations and intruding on them."

G. If their body language is 'closed', and they are facing each other, you should avoid interrupting them. If they are more 'open' and they are standing at an angle that leaves room for another party in the conversation, you are likely to be more welcome.

3. Multiple choice (2)

Read the text. For questions 1-4 choose the answer A, B, C and D which you think fits best according to the text.

The Architecture of Happiness

Four reviewers comment on philosopher Alain De Botton's book called *The Architecture of Happiness*.

A

Alain de Botton is a brave and highly intelligent writer who writes about complex subjects, clarifying the arcane for the layman. Now, with typical self-assurance, he has turned to the subject of architecture. The essential theme of his book is how architecture influences mood and behaviour. It is not about the specifically architectural characteristics of space and design, but much more about the emotions that architecture inspires in the users of buildings. Yet architects do not normally talk nowadays very much about emotion and beauty. They talk about design and function. De Botton's message, then, is fairly simple but worthwhile precisely because it is simple, readable and timely. His commendable aim is to encourage architects, and society more generally, to pay more attention to the psychological consequences of design in architecture: architecture should be treated as something that affects all our lives, our happiness and well-being.

B

Alain de Botton raises important, previously unasked, questions concerning the quest for beauty in architecture, or its rejection or denial. Yet one is left with the feeling that he needed the help and support of earlier authors on the subject to walk him across the daunting threshold of architecture itself. And he is given to making extraordinary claims: 'Architecture is perplexing ... in how inconsistent is its capacity to generate the happiness on which its claim to our attention is founded.' If architecture's capacity to generate happiness is inconsistent, this might be because happiness has rarely been something architects think about. De Botton never once discusses the importance of such dull, yet determining, matters as finance or planning laws, much less inventions such as the lift or reinforced concrete. He appears to believe that architects are still masters of their art, when increasingly they are cogs in a global machine for building in which beauty, and how de Botton feels about it, are increasingly beside the point.

C

In *The Architecture of Happiness*, Alain de Botton has a great time making bold and amusing judgements about architecture, with lavish and imaginative references, but anyone in search of privileged insights into the substance of building design should be warned that he is not looking at drain schedules or pipe runs. He worries away, as many architects do, at how inert material things can convey meaning and alter consciousness. Although he is a rigorous thinker, most of de Botton's revelations, such as the contradictions in Le Corbusier's theory and practice, are not particularly new. However, this is an engaging and intelligent book on architecture and something everyone, professionals within the field in particular, should read.

D

Do we want our buildings merely to shelter us, or do we also want them to speak to us? Can the right sort of architecture even improve our character? Music mirrors the dynamics of our emotional lives. Mightn't architecture work the same way? De Botton thinks so, and in *The Architecture of Happiness* he makes the most of this theme on his jolly trip through the world of architecture. De Botton certainly writes with conviction and, while focusing on happiness can be a lovely way to make sense of architectural beauty, it probably won't be of much help in resolving conflicts of taste.

1. Which reviewer:

has a different opinion from the others on the confidence with which de Botton discusses architecture?

1. Reviewer A
2. Reviewer B
3. Reviewer C
4. Reviewer D

2. Which reviewer:

shares reviewer A's opinion whether architects should take note of de Botton's ideas?

1. Reviewer A
2. Reviewer B
3. Reviewer C
4. Reviewer D

3. Which reviewer:

expresses a similar view to reviewer B regarding the extent to which architects share de Botton's concerns?

1. Reviewer A.
2. Reviewer B.
3. Reviewer C
4. Reviewer D

4. Which reviewer has a different view to reviewer C on the originality of some of de Botton's ideas?

1. Reviewer A.
2. Reviewer B.
3. Reviewer C.
4. Reviewer D

4. Multiple matching

Read the text extracts. For the questions choose from the sections A-F
In which review are the following mentioned?

Choose A, B,C,D, E and F

Book Corner

A round-up of the latest fiction and non-fiction from Beth Young.

A Reading a new novelist is a bit like asking a stranger out on a date. You never quite know if this is the start of a beautiful relationship. You check the blurbs, the publicity photograph, and flick through the book to look for the two essentials: entertainment and substance. *Beginner's Greek* by James Collins is certainly big on the latter, weighing in at 400-plus pages. And the quotes on the back cover have the effect of a bunch of friends saying to you, 'Go on, you'll get on brilliantly'. Early indications are that this blind date could lead to a deeper relationship. *Beginner's Greek* is described by *The New York Times* as a "great big sunny lemon chiffon pie of a novel" about romantic love amongst the American middle classes. It is indeed delicious.

B In Manil Suri's second outing *The Age of Shiva* we have a broad-sweeping, epic novel with an unforgettable heroine so wilful yet flawed that it calls to mind that other famous leading lady, Scarlett O'Hara in *Gone With the Wind*. The story begins at a firework party in Delhi where Meera falls disastrously in love. We follow her journey to Bombay, marriage and obsessive motherhood, with occasional flashbacks to a childhood that was marred by political turmoil. Mathematics professor, Suri, captures the fluidity of the role of women with a beautiful kind of precision.

C Devotees of playwright David Mamet, whose screen work includes *Wag The Dog* and the award-winning *Glengarry Glen Ross* may be less than enamoured of Ira Nadel's new biography, *David Mamet: A Life in the Theatre*. It may seem churlish to question the minutia of incidents that abound in this comprehensive tome, but whilst Nadel is clearly striving for accuracy one feels there ought to have been more sifting, more mining for the gold amongst the biographical trivia. In addition, Nadel's tone is somewhat dry and academic and seems at odds with the brilliance of David Mamet's own writing. That said, the book offers a sound introduction to the life and career of the man hailed as one of America's most outstanding writers.

D *Can any Mother help me?* is the true story of a desperately lonely mother who, in 1935, appealed to other women through the letters page of a women's magazine. Writing under a pseudonym, the woman known as Ubique (meaning 'everywhere') little realised that she would be the trigger for the launch of a new and private magazine that would last for the next fifty years. The Cooperative Correspondence Club was formed to offer comfort and support to wives, often well-educated women, who craved stimulation beyond the drudgery of family life. Jenna Bailey has done a superb job of organising and editing this compendium, adding her own insightful commentary.

E Subtitled, *The Life and Times of Henry Howard, Earl of Surrey*, Jessie Child's debut historical biography, *Henry VIII's Last Victim*, was the worthy winner of last year's Elizabeth Longford Prize. Henry Howard's victim status is owing to the fact that he was the final person to be executed by King Henry VIII, a mere nine days before the king himself expired. Although killed ostensibly for treason, the Earl of Surrey's only real crime it seems was leading an unsuccessful army campaign in France. Only 29, he was also a distinguished poet with a fine literary voice, a persona which refutes his reputation as the spoilt son of the Duke of Norfolk.

F This is the 25th outing for T. Keneally but he's lost none of his writing powers. *The Widow and Her Hero* takes real life events during the Second World War as its inspiration and builds a tale of love and intrigue. Grace looks back on her life to recall her courtship with the hero of the title, the handsome Captain Leo Waterhouse. Leo is tragically killed whilst on a secret mission but it is many years before Grace discovers the facts about his death. Keneally made fans galore when *Schindler's Ark* was published and later made into the award-winning Steven Spielberg film, *Schindler's List*. *The Widow and Her Hero* will bring him even more fans.

- 1) A story in which someone is unaware of the impact of their action.
- 2) A description of the opening scene.
- 3) An author who exemplifies source material with their own analysis.
- 4) A humorous comparison with a real-life situation.
- 5) A character who finds out the truth about a situation.
- 6) A hint that the author's future writing career will be positive.
- 7) A book that would be appreciated by people without much previous knowledge of the subject.
- 8) A book which has already won critical acclaim.
- 9) A book which includes too much factual detail.
- 10) A mention of the profession of the author.

Test 2 (Writing)
ОК-14, ПК-10, ОПК-7

Сделайте письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Продemonстрируйте
- знание особенностей официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сфер иноязычного общения
- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

1. Write an article.

A principal of the college where you study has asked you to write an article for international students to help them when they first arrive.

2. Write a report.

An international research group is gathering information on the dietary habits of young people around the world. You have been asked to write a report about your country.

6 Семестр (Listening and speaking)

Test 1. (Listening)

ПК-12, ОК-13

Сделайте письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Продемонстрируйте

- знание особенностей официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сфер иноязычного общения

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

CAE Paper 4

Listening

CAE Paper 5

Speaking

Продемонстрируйте

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста

1. Multiple choice
2. Sentence completion
3. Multiple choice
4. Multiple matching
(p.p. 135-138 CAE Testbuilder)

Test 2. (Speaking)

ПК-12,ОПК-10

Продемонстрируйте

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста

Part 1. Social interaction. Answer the examiner`s questions.

Part 2. Candidate A: compare 2 of these two pictures and say what the people might want to buy and how they might be feeling. Candidate B. Which of these people might get more enjoyment of what they buy?

Part 3. Candidate A: Compare two of the pictures and say what kind of relationship the people and chimpanzees have with each other and what different reasons these people might have for observing the chimpanzees.

Candidate B. In which of these situation do you think the chimpanzees is the happiest?

Part 3. Science

For both candidates. Look at the pictures. They show different ways in which science affects our lives. First talk to each other about how these pictures show the role of science nowadays. Then decide which two pictures reflect the greatest impact that science will have on our lives in the future.

Part 4. For both candidates

What attracts people to studying or working within science?

What future scientific achievement do you think would be the most beneficial to mankind? Why?

In your opinion, what is more likely to lead to scientific achievement – competition or teamwork?

Some people believe that there should be more laws restricting some specific experiments. What do you think?

See pp. 152-154.

4 КУРС

7 семестр (Use of English)

ПК-10

Продемонстрируйте знание

- основных способов осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Test 1.

1. Multiple choice cloze

For questions 1-8 read the text below and choose which answer A,B,C or D best fits each gap.

Phobias

The (0) ... of Phobia Awareness Week is to highlight the difficulties that many people face in everyday situations. It is important to (1) ... between a fear and a phobia. It's (2) ... usual for all of us to have our own peculiar fears, for example being anxious around snakes or nervous about flying. However, only a very small proportion of us actually have a phobia of these things. When these fears begin to (3) ... you embarrassment or you feel that your life is being disrupted then you would be wise to seek treatment for what could potentially be a phobia. By far the most (4) ... phobia and potentially the most disruptive is agoraphobia. The word derives from Greek and (5) ... means 'fear of the marketplace' but we apply it today to describe a distressing condition in which people (6) ... going outside because of the awful feelings of anxiety that arise. Treatment of phobias usually consists of the patient (7) ... behavioural therapy during which they gradually get used to being near the object or the situation that causes them fear. Drugs may be prescribed to treat anxiety and many people opt for alternative therapy such as acupuncture or hypnosis to help them come to (8) ... with their fear and conquer it.

Gap 1

- A. choose
- B. distinguish
- C. select
- D. pick

Gap 2

- A. very
- B. absolutely

- C. quite
- D. truly

Gap 3

- A. cause
- B. make
- C. create
- D. give

Gap 4

- A. standard
- B. average
- C. normal
- D. common

Gap 5

- A. precisely
- B. specifically
- C. literally
- D. exactly

Gap 6

- A. dodge
- B. avoid
- C. miss
- D. slip

Gap 7

- A. undergoing
- B. taking
- C. experiencing
- D. doing

Gap 8

- A. acceptance
- B. terms
- C. realisation
- D. comfort

Test 2.

For questions 1-8, read the text below and type the word which best fits in each space. Use only one word in each space.

Stress (0) ... often called a 21st century illness but it has always been with us if perhaps with different names. These days we regard stress (1) ... a necessary evil of modern living. Yet stress is not negative and without (2) ... we would not enjoy some of the highpoints in life (3) ... as the anticipation before a

date or the tension leading up to an important match. All these situations produce stress but (4) ... you can control it and not the other way around, you will feel stimulated, not worn out. However, unlike these situations, (5) ... are generally positive and easier to deal with, sitting in a train that is running late, (6) ... stuck in a traffic jam or working to a tight deadline are much harder to manage and control and can be a significant cause of stress.

Stress is now recognised as a medical problem and as a significant factor (7) ... causing coronary heart disease, high blood pressure and a high cholesterol count. Patients are often unwilling to admit to stress problems since they feel they are a form of social failure and it is important that symptoms (8) ... identified in order to avoid unnecessary suffering.

Test 3.

Read the text below. Use the word given in capitals at the end of some of the lines o form a word which fits best in the gap.

21st Century Workplace

The economy of the 21st century is based on

skills and (0) knowledge according to a recent report.

KNOW

The study shows that throughout this century there will be more jobs for those with the right qualifications and the right skills, and fewer jobs for those with none.

The best employee will be one with a (1) ... level of academic or (2) ... achievement that can enable the individual to support their CV with evidence of desirable personal qualities. As (3) ... increases and technological advances make typical working practices redundant, (4) ... employees will need to show various personal attributes.

DEMONSTRATE
VOCATION

GLOBE

As well as wanting people who are flexible, companies are also looking for evidence of (5) ...

ADAPT
INCREASE

It is also (6)..... necessary to be an excellent communicator as the majority of companies make their profits from the skills of people selling their goods as much as from the producers themselves.

The recruitment of the very best people is crucial. Unless businesses show the (7) ... to adapt they may find they are (8) ... according to the authors of the report.

WILL

Test 4.

Key Word Transformations

Complete the sentences so that it has a similar meaning to the first sentence using the word given. Do not change the word given.

1. How can I make him understand that I don't want to see him any more?

ACROSS

How can I that I don't want to see him any more?

2. Parents predict chaos in schools unless the strike is called off.

RESULT

Parents claim it the teacher's strike goes ahead.

3. Police are warning people to check for forged notes which are currently in circulation.

LOOKOUT

Police are warning people to be forged notes which are currently in circulation.

4. It's possible that they got the wrong idea and thought the party was next week.

REACHED

They might conclusion and thought the party was next week.

5. It was a mistake not to write the telephone number down.

POINT

I should writing down the telephone number.

6. Apparently, they're planning on rerouting the traffic to reduce congestion.

DRAWN

Plans reroute the traffic to reduce congestion.

Test 5.

For all questions think of one word only which can be used appropriately in all three sentences.

1. The government have commissioned a local artist to paint a portrait in _____ of the late Queen.

My computer is so much faster since I added extra _____ .

She has difficulty remembering things from way back and has no _____ whatsoever of much before the age of five.

2. Our reporter is at the _____ now and we can speak to her live there.

The police have sealed off the crime _____ whilst forensic tests are carried out.

In the opening _____ of the play we see the two lovers making plans for their wedding.

3. He was telling me how much he's looking forward to leaving college and putting the things he's learnt into _____ .

Tom has his own legal _____ in the centre of town.

I haven't ridden a bike for years so I'm probably a bit out of _____ .

4. Can you keep an _____ on my cat while I'm away on holiday?

Her eyesight was failing and she was having real problems threading the cotton through the _____ of the needle.

We are looking for someone who has an _____ for design and who will be able to contribute creatively to the team.

5. You're _____ to choose which subjects to study as long as there are no timetable clashes.

The service is entirely _____ of charge although they are always happy to receive donations.

I've been completely _____ from pain since I had that tooth out last week.

**ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА ПО ИЯ В ФОК
(4 КУРС, СЕМЕСТР, 1ый иностранный язык - английский)**



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ФОРМАТЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ
КОМПЕТЕНЦИЙ**

**Профиль «Перевод и переводоведение»
Первый иностранный язык (английский)**

Билет 1

1. Аналитическое чтение общественно-политического текста. Перевод текста на русский язык в соответствии с нормами публицистического стиля речи. Реферирование текста на английском языке.
2. Обсуждение с экзаменатором общественно-политических проблем, затронутых в данном тексте.
3. Реферирование научного текста (на основе своей выпускной квалификационной работы) в соответствии с нормами научного стиля речи.

Заведующий кафедрой ТиП ИЯ _____ Н.Л. Соколова
« ____ » _____ 2022 г.

13. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.
3	Актуализирована с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий и социальной сферы	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/11 от 26.04.2022г.

Разработчики:

К.Ф.Н., доцент
кафедры Теории и практики

Коваленко Е.В.

иностраннных языков
должность, название кафедры
фамилия


подпись

инициалы,

К.Ф.Н., доцент
кафедры Теории и практики
В.

Кожевникова Е.

иностраннных языков
должность, название кафедры
фамилия


подпись

инициалы,

К.Ф.Н., доцент



кафедры Теории и практики
иностраннх языков
должность, название кафедры
фамилия

подпись

Устинова О. В.
инициалы,

Руководитель программы
Заведующий кафедрой теории и практики иностраннх языков
Института иностраннх языков



Н.Л. Соколова

Н.Л. Соколова

